

**Hrsg. Ullrich Junker**

**Gnadenkirche Hirschberg  
Reparatur der Orgel  
4. Aug. 1830**

**Kościół Łaski w Jeleniej Górze  
Naprawa organów  
4 sierpnia 1830 r.**

**© im Februar 2022**  
**Ullrich Junker**  
**Mörikestr. 16**  
**D 88285 Bodnegg**  
Tłumaczył Henryk Dąbkiewicz



### **Prywatne - Reklama.**

#### **Podziękowanie i prośba o pomoc w pokryciu kosztów kosztów naprawy i wzmocnienia organów w tutejszym kościele ewangelickim.**

Dobrowolne składki na pokrycie kosztów zakończonej już naprawy i wzmocnienia organów w tutniejszym kościele protestanckim zostały dokonane z pobożnym duchem i miłością do kościoła oraz do remontu i konserwacji doskonałego dzieła organowego, które go zdobi i jest drogie kongregacji. Do czasu naszego publicznego ogłoszenia w zeszłorocznym nr 17 der Bote aus dem Riesengebirge (Posłaniec z Karkonoszy).

21 kwietnia ubiegłego roku zebrano sumę 678 Rthlr. Ponadto otrzymaliśmy: 29) od hr. Kfm. Jäger 2 Rthlr. - 30) od pani Sen. Geier 3 rthl. - 31) od pani Gnichtel

2 rthlr. - 32) od pana C. M. M. 2 rthlr. M. M. 2 Rthlr. - 33) od p. Kleinert 2 Rthlr. - 34) od p. Baumert 2 Rthlr. - 35) od p. Schuster 1 Rthlr. - 36) od p. Raupach 5 Rthlr., - i 37) od p. Kommerz. R. Kirstein 2 Rthlr., co daje łącznie 699 Rthlr. Podczas wczorajszej uroczystości budowy organów, 52 Rthlr. 22 Sgr. 6 Pf., w tym 1 Friedrichsdor. i dwa wstawione pakiety 3 Rthlr. i 2 Rthlr. zostały złożone w puszkach na wystawie jako ofiara z pobożnego ducha i aktywnej miłości skierowanej do kościoła. Dlatego publicznie wyrażamy naszą najszczerszą i najgorętszą wdzięczność pierwszym wymienionym ofiarodawcom oraz wszystkim, którzy przyczynili się do wczorajszej zbiórki swoimi hojnymi darami.

Koszty naprawy organów, której 19-miesięczny okres świadczy o wadze przeprowadzonych prac, wynoszą 1283 Rthlr. zgodnie z zawartą umową, a ponadto około 80 Rthlr. w wydatkach pomocniczych było konieczne za udzieloną pomoc roboczą. W związku z tym nadal brakuje znacznej sumy na pokrycie płatności wynikających z umowy. Chociaż otrzymaliśmy już tak wiele datków, nadal znajdujemy się w pilnej sytuacji, biorąc pod uwagę chęć kościoła do zapewnienia tego, czego wciąż brakuje.

W związku z tym, że kościół nie jest w stanie zapewnić tego, czego wciąż brakuje, musimy pilnie zwrócić uwagę na dalsze darowizny na cele charytatywne.

Ufając, że miłość, która już tak wiele uczyniła, obudzi w nas również dalsze życzliwe uczucia i pomoże nam dalszymi datkami zaspokoić istniejące potrzeby,

zwracamy się ponownie z tą prośbą miłości zboru do kościoła, aby nadal być aby nadal się z nim łączyć.

Hirschberg, 2 sierpnia 1830 r.

*Protestancki Komitet Kościelny i Szkolny.*

**Posłaniec z Karkonoszy No. 42,  
14 października 1830  
Der Bote aus dem Riesengebirge No. 42,  
14. October 1830**

**Koncert organowy w Jeleniej Górze**

Po zakończeniu remontu kapitalnego i wzmocnienia organów w ewangelickim kościele Krzyża Chrystusowego, które składają się z 78 piszczałek z 66 głosami, 3844 piszczałek, carillonu, 14 wiatrownic z 6 miechami, dwóch 32-stopowych i nowych 16-stopowych basów, nowego orurowania chalumeau, urządzenia sprzęgającego wszystkie cztery fortepiany, sprzęgła pedałowego i crescendo w pracy echa, do największej możliwej perfekcji; łącznik pedałowyy i crescendo w części echa, do największej możliwej perfekcji i długiego czasu użytkowania.

jest doprowadzony do największej możliwej perfekcji i najdłuższego możliwego czasu trwania, wtedy najwyższa aprobatą zostaje przyznana. W poniedziałek, 1 listopada, po południu o godzinie 2 w kościele odbędzie się koncert organowy w wykonaniu pana Schneidera, organisty, aby pomóc w tych głównych naprawach i kosztach budowy wzmocnień, których poszczególne elementy zostaną ogłoszone na następnych stronach tego tygodnika.

Cena biletu wstępu dla jednej osoby została ustalona na pięć sgr. nie chcąc jednak nakładać żadnych ograniczeń na większą dobroczynność, a bilety można nabyć od dziś do 31 października w skarbcach Vorsteher Steinbach oraz w domu Deputowanego Raupbacha, a także u samego organisty Schneidera. Bilety wstępu nie są dostępne przy samych drzwiach kościoła i nie są tam przyjmowane żadne opłaty za wstęp. Każda płatność przekraczająca 5 Sgr. za bilet

str. 6

zostanie poświęcona na odwrocie biletu. Na razie pokornie zapraszamy mieszkańców i nieznajomych, każdej klasy i płci, na tę uroczystość.

Hirschberg, 7 października 1830 r.

*Protestancki Komitet Kościelny i Szkolny.*

**H I R S C H B E R G.**

---

**Orgel-Concert**  
in hiesig Evangelischer Gnaden-Kirche  
gegeben  
**Montag, den 1. November 1830.**

---

E R S T E R T H E I L.

1. Fantasie und Fuge, von Johann Schneider.
2. Flöten-Concert, von Rink.
3. Motetto. Hymne an Gott, von Hoppe.
4. Quartett mit eingewebtem Choral: „Jesus meine Zuversicht.“ Nebst Veränderungen darauf, von G. Schneider.

Z W E I T E R T H E I L.

5. Fugen, von Sebastian Bach.
6. Thema mit Variationen, von G. Schneider.
7. Motetto. Erhebung im Unglück, von Hoppe.
8. Schluss-Fuge aus dem Weltgericht, von Fr. Schneider.

---

**Einlass-Billets sind bei den Unterzeichneten zu haben.**

---

**Die Kirche wird um 1 Uhr geöffnet; der Anfang ist Punkt 2 Uhr.**

Steinbach. Schneider. Raupbach.

**Posłaniec z Karkonoszy No. 46, 11 listopada  
1830**

**(Der Bote aus dem Riesengebirge No. 46,  
11. November 1830)**

**Ogłoszenie i publiczne podziękowania.**

Koncert organowy, który organista Schneider dał 1 dnia tego miesiąca w kościele protestanckim, aby pomóc w pokryciu kosztów poniesionych na naprawę i wzmocnienie organów, z towarzyszeniem utworów wokalnych skomponowanych i wyreżyserowanych przez kantora Hoppe, przyniósł w sumie 259 Rthlr. 16 Sgr. 6 Pf. z czego koszty gotówkowe w wysokości 33 Rthl. 13 Sgr. 6 Pf. zostały potrącone.

Tak jak ten dochód jest przyjemnym świadectwem powszechnego poczucia osiągnięć takiej muzyki i sławy lokalnych organów, tak też pokazał istniejące poczucie miłości do kościoła w wielu wyższych płatnościach za bilety, za których aktywne dowody składamy nasze obowiązkowe podziękowania życzliwym ofiarodawcom. W szczególności jesteśmy zobowiązani publicznie wyrazić naszą wdzięczność panu Schneiderowi, organiście i panu Hoppe, kantorowi, za usługi i wysiłki, które z miłością poświęcili dla dobra kościoła, a także chórowi śpiewaków za ich nieodpłatny udział.

Hirschberg, 6 listopada 1830 r,  
*Protestancki Komitet Kościelny i Szkolny.*

Inne składki otrzymane na naprawę organów.

Nr 43) Od ks. v. Ue. 2 dukaty.

Steinbach przewodniczący kościoła.